



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ  
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

<b>Αριθμός 4303</b>	<b>Παρασκευή, 8 Νοεμβρίου 2024</b>	<b>191</b>
---------------------	------------------------------------	------------

Ο περί της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2024 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 11(III) του 2024

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΚΥΡΩΤΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΩΝ (INMARSAT) ΝΟΜΟ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

201 του 1991.  
21(III) του 1995.

5(III) του 1999.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (Κυρωτικός) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2024 και θα διαβάζεται μαζί με τον Κυρωτικό της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Ναυτιλιακών Δορυφόρων (INMARSAT) Νόμο του 1991 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος»), τον περί των Τροποποιήσεων της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (inmarsat) και της Σχετικής Συμφωνίας Λειτουργίας αυτού (Κυρωτικό) Νόμο του 1995 και τον περί των Τροποποιήσεων του 1999 της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (Κυρωτικό) Νόμο του 1999, και μαζί με τον παρόντα Νόμο θα αναφέρονται ως οι περί της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (Κυρωτικοί) Νόμοι του 1991 έως 2024.

Τροποποίηση  
του άρθρου 2  
του βασικού  
νόμου.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάσταση του σημείου της τελείας στο τέλος αυτού, με το σημείο της άνω τελείας και την προσθήκη, αμέσως μετά, του ακόλουθου νέου όρου και του ορισμού του:

«“Τροποποιήσεις του 2008” σημαίνει τις τροποποιήσεις στη Σύμβαση του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων, οι οποίες υιοθετήθηκαν κατά την Εικοστή Σύνοδο της Συνέλευσης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων που πραγματοποιήθηκε στις 2 Οκτωβρίου 2008.».

Τροποποίηση του βασικού νόμου με την προσθήκη του νέου άρθρου 4.

**3.** Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το άρθρο 3, του ακόλουθου νέου άρθρου:

«Κύρωση των Τροποποιήσεων του 2008. 11(III) του 2024.

4.-(1) Οι Τροποποιήσεις του 2008, η υιοθέτηση των οποίων από τη Δημοκρατία αποφασίστηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με αριθμό 95.437 και ημερομηνία 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2023, κυρώνονται με τον περί της Σύμβασης του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων (Κυρωτικό) (Τροποποιητικό) Νόμο του 2024.

Πίνακας 2, Μέρος I, Μέρος II.

(2) Το κείμενο των τροποποιήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο (1) εκτίθεται στο αγγλικό πρωτότυπο στο Μέρος I του Πίνακα 2 και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II αυτού:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα 2, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα, το οποίο εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.».

Τροποποίηση του βασικού νόμου με την προσθήκη του νέου Πίνακα 2.

**4.** Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την προσθήκη, στο τέλος του Πίνακα, του ακόλουθου νέου Πίνακα:

## «ΠΙΝΑΚΑΣ 2

(Άρθρο 4)

ΜΕΡΟΣ Ι

(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

**AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION ADOPTED AT THE TWENTIETH SESSION OF THE ASSEMBLY (2008 AMENDMENTS)****The second paragraph of the Preamble is replaced by the following text:**

CONSIDERING ALSO the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, concluded on 27 January 1967, and in particular Article 1, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

**The fourth and fifth paragraphs of the Preamble are replaced by the following text:**

BEARING IN MIND that the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT) has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that INMARSAT has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical safety services), and is also providing radiodetermination services,

**The sixth, seventh and eighth paragraphs of the Preamble are deleted.****The following new text is added as the sixth, seventh, eighth, ninth and tenth paragraphs of the Preamble:**

RECALLING FURTHER that in December 1994 the Assembly decided to replace the name "International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)" with "International Mobile Satellite Organization (Inmarsat)", and that, although these amendments did not enter formally into force, the name International Mobile Satellite Organization (Inmarsat) was used thereafter, including in the restructuring documentation,

RECOGNIZING that, in the restructuring of the International Mobile Satellite Organization, its assets, commercial operations and interests were transferred without restriction to a new commercial company, Inmarsat Ltd., while the continued provision of the GMDSS and adherence to the other public interests by the company have been secured by a mechanism for intergovernmental oversight by the International Mobile Satellite Organization (IMSO),

ACKNOWLEDGING that, by adopting IMO Assembly Resolution A.888(21), “Criteria for the Provision of Mobile-Satellite Communication Systems in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),” the International Maritime Organization (IMO) has recognized the need for IMO to have in place criteria against which to evaluate the capabilities and performance of mobile satellite communication systems, as may be notified to IMO by Governments for possible recognition for use in the GMDSS,

ACKNOWLEDGING FURTHER that IMO has developed a “Procedure for the Evaluation and Possible Recognition of Mobile-Satellite Systems Notified for Use in the GMDSS”,

ACKNOWLEDGING ALSO the desire of Parties to promote the growth of a pro-competitive market environment in the current and future provision of mobile satellite communications systems services for the GMDSS,

**The ninth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the eleventh paragraph:**

AFFIRMING that, under such circumstances, there is a need to ensure continuity in the provision of the GMDSS through intergovernmental oversight,

**The following text is added as the twelfth, thirteenth and fourteenth paragraphs of the Preamble:**

ACKNOWLEDGING that IMO, through the Maritime Safety Committee (MSC) at its eighty-first session, adopted amendments to Chapter V of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 relating to the long-range identification and tracking of ships (LRIT), adopted performance standards and functional requirements for LRIT, and adopted arrangements for the timely establishment of the LRIT system,

AFFIRMING the willingness of Parties that IMSO may assume the functions and duties of the LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with decisions of IMO, subject to the terms of this Convention,

ACKNOWLEDGING that the MSC, at its eighty-second session, decided to appoint IMSO as the LRIT Co-ordinator and invited IMSO to take whatever action it could in order to ensure the timely implementation of the LRIT system,

**Article 1 — Definitions — sub-paragraph (b) is renumbered (c) and is replaced by the following text:**

(c) “Provider” means any entity or entities, which, through a mobile satellite communications system recognized by IMO, provides services for the GMDSS.

**sub-paragraph (c) is renumbered (d)**

**sub-paragraph (d) is renumbered (e) and is replaced by the following text:**

(e) “Public Services Agreement” means an Agreement executed by the Organization and a Provider, as referred to in Article 5(1).

**sub-paragraph (e) is renumbered (b) and is replaced by the following text:**

(b) “GMDSS” means the Global Maritime Distress and Safety System as established by IMO.

**The following text is included as new sub-paragraphs (f) to (l):**

(f) “IMO” means the International Maritime Organization.

(g) “MSC” means the Maritime Safety Committee of IMO.

(h) “LRIT” means the long-range identification and tracking of ships as established by IMO.

(i) “LRIT Services Agreement” means an Agreement executed by the Organization and either an LRIT Data Centre or an LRIT Data Exchange, or other relevant entities, as referred to in Article 7.

(j) “LRIT Data Centre” means a national, regional, co-operative or international data centre operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.

(k) “LRIT Data Exchange” means a data exchange operating in conformity with requirements adopted by IMO in relation to LRIT.

(l) “LR.IT Co-ordinator” means the Co-ordinator for the LRIT system appointed by the MSC.

**Article 2 - Establishment of the Organization — is replaced by the following text:**

The International Mobile Satellite Organization (IMSO), herein referred to as “the Organization”, is hereby established.

**Article 3 — Purpose — is replaced by the following text:**

### **Article 3 Primary Purpose**

(1) The Primary Purpose of the Organization is to ensure the provision, by each Provider, of maritime mobile satellite communications services for the GMDSS according to the legal framework set up by IMO.

(2) In implementing the Primary Purpose set out in paragraph (1), the Organization shall:

(a) act exclusively for peaceful purposes; and

(b) perform the oversight functions in a fair and consistent manner among Providers.

**A new Article 4 — Other Functions — is inserted, as follows:**

**Article 4  
Other Functions**

- (1) Subject to the decision of the Assembly, the Organization may assume functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, at no cost to Parties, in accordance with the decisions of IMO.
- (2) The Organization shall continue to perform the functions and/or duties of LRIT Co-ordinator, subject to the decision of the Assembly. In performing such functions and/or duties, the Organization shall act in a fair and consistent manner.

**Article 4 - Implementation of Basic Principles - is replaced by the following new Article 5 - Oversight of the GMDSS - and Article 6 - Facilitation**

**Article 5  
Oversight of the GMDSS**

- (1) The Organization shall execute a Public Services Agreement with each Provider, and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to perform its oversight functions, and to report as well as make recommendations, as appropriate.
- (2) Oversight of Providers by the Organization shall be based on:
  - (a) any specific conditions or obligations imposed by IMO during, or at any stage after, the recognition and authorization of the Provider;
  - (b) relevant international regulations, standards, recommendations, resolutions and procedures relating to the GMDSS;
  - (c) the relevant Public Services Agreement and any other related arrangements concluded between the Organization and the Provider.
- (3) Each Public Services Agreement shall include, *inter alia*, general provisions, common principles and appropriate obligations for the Provider in accordance with a Reference Public Services Agreement and guidelines developed by the Assembly, including arrangements for the provision of all the information necessary for the Organization to fulfil its purpose, functions and duties, consistent with Article 3.
- (4) All Providers shall execute Public Services Agreements which shall also be executed by the Director General on behalf of the Organization. Public Services Agreements shall be approved by the Assembly. The Director General shall circulate the Public Services Agreements to all Parties. Such Agreements shall be considered approved by the Assembly unless more than one-third of the Parties submit written objections to the Director General within three months from the date of circulation.

## **Article 6 Facilitation**

(1) Parties shall take appropriate measures, in accordance with national laws, to enable Providers to provide GMDSS services.

(2) The Organization, through existing international and national mechanisms dealing with technical assistance, should seek to assist Providers in their effort to ensure that all areas, where there is a need, are provided with mobile satellite communications services, giving due consideration to the rural and remote areas.

**A new Article 7 — LRIT Services Agreements — is inserted, as follows:**

## **Article 7 LRIT Services Agreements**

In order to perform its LRIT Co-ordinator functions and duties, including recovery of the costs incurred, the Organization may enter into contractual relationships, including LRIT Services Agreements, with LRIT Data Centers, LRIT Data Exchanges, or other relevant entities, on such terms and conditions as may be negotiated by the Director General, subject to oversight by the Assembly.

**Article 5 – Structure - is renumbered Article 8 and sub-paragraph (b) thereof is replaced by the following text:**

(b) A Directorate, headed by a Director General.

**Article 6 — Assembly — Composition and Meetings — is renumbered Article 9 and paragraph (2) thereof is replaced by the following text:**

(2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director General, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.

**Article 7 — Assembly — Procedure — is renumbered Article 10 and paragraph (4) thereof is replaced by the following text:**

(4) A quorum for any meeting of the Assembly shall consist of a simple majority of the Parties.

**Article 8 — Assembly — Functions — is renumbered Article 11 and sub-paragraphs (a), (b), (d) and (e) thereof are replaced by the following text:**

(a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization and the activities of the Providers which relate to the primary purpose;

(b) to take any steps or procedures necessary to ensure that each Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS, including approval of the conclusion, modification and termination of Public Services Agreements;

- (d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 20 thereof;
- (e) to appoint a Director General under Article 12 and to remove the Director General;

**The following new sub-paragraphs (f), (g) and (h) are included:**

- (f) to endorse the budget proposals of the Director General, and to establish procedures for the review and approval of the budget;
- (g) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives of the Organization in the performance of the Organization's role as LRIT Co-ordinator, and to take appropriate steps necessary to ensure that the Organization performs its role as LRIT Co-ordinator;
- (h) to take any steps or procedures necessary in the negotiation and execution of LRIT Services Agreements and/or contracts, including approval of the conclusion, modification and termination of such Agreements and/or contracts; and

**sub-paragraph (f) is re-numbered sub-paragraph (i)**

**Article 9 — Secretariat — is renumbered Article 12 and is replaced by the following title and text:**

**Article 12  
Directorate**

- (1) The term of appointment of the Director General shall be for four years or such other term as the Assembly decides.
- (2) The Director General shall serve for a maximum of two consecutive terms, unless the Assembly decides otherwise.
- (3) The Director General shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Directorate, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.
- (4) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and consultants and other advisers to the Directorate, and shall appoint the personnel of the Directorate.
- (5) The paramount consideration in the appointment of the Director General and other personnel of the Directorate shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.
- (6) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Directorate, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director General, other officers, and



representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Directorate is moved from the territory of the host Government.

(7) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (6), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director General, its staff, of experts performing missions for the Organization and representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

**Article 10 – Costs - is renumbered Article 13 and is replaced by the following text:**

**Article 13**  
**Costs**

(1) The Organization shall keep separate accounts of costs incurred for GMDSS oversight and LRIT Co-ordinator services. The Organization shall, in the Public Services Agreements, and in the LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Providers and by entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts:

- a. the operation of the Directorate;
- b. the holding of Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies;
- c. the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 5 to ensure that the Provider carries out its obligation of providing maritime mobile satellite communications services for the GMDSS; and
- d. the implementation of measures taken by the Organization in accordance with Article 4 in its role as LRIT Co-ordinator.

(2) The costs defined in paragraph (1) shall be apportioned between all Providers and among entities with which the Organization has entered into LRIT Services Agreements and/or contracts, as appropriate, according to rules set up by the Assembly.

(3) No Party shall be obligated to pay for any costs associated with the performance by the Organization of the functions and duties of LRIT Co-ordinator by reason of its status as a Party to this Convention.

(4) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly sessions and meetings of its subsidiary bodies.

**Article 11 - Liability — is renumbered Article 14 and is replaced by the following text:**

**Article 14  
Liability**

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Organization or the Providers, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

**Article 12 — Legal Personality is renumbered Article 15**

**Article 13 — Relationship with other International Organizations - is renumbered Article 16**

**Article 14 — Withdrawal — is renumbered Article 21**

**Article 15 — Settlement of Disputes — is renumbered Article 17**

**Article 16 — Consent to be Bound - is renumbered Article 18**

**Article 17 — Entry into Force — is renumbered Article 19 and paragraph (1) thereof is amended as follows:**

(1) This Convention shall enter into force sixty days after the date on which States representing 95 percent of the initial investment shares have become Parties to the Convention.

**Article 18 — Amendments — is renumbered Article 20 and paragraph (1) thereof is amended as follows:**

(1) An amendment to this Convention may be proposed by any Party. The proposed amendment shall be circulated by the Director General to all Parties and to Observers. The Assembly shall consider the proposed amendment not earlier than six months thereafter. This period may in any particular case be reduced by up to three months by a substantive decision of the Assembly. Providers and Observers shall have the right to provide comments and input to Parties concerning the proposed amendment.

**Article 19 - Depository - is renumbered Article 22 and paragraph (1) thereof is replaced by the following text:**

(l) The Depository of this Convention shall be the Secretary-General of IMO.

**With respect to the Annex to the Convention:**

**In the Title and in Articles 1, 5(6) and 5(8), the term “Article 15” is replaced by “Article 17”.**

**In Articles 2,3(1) and 5(11), the word “Secretariat” is replaced by “Directorate”**

## ΜΕΡΟΣ II

(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΔΙΕΘΝΗ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΚΙΝΗΤΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΩΝ ΠΟΥ ΥΙΟΘΕΤΗΘΗΚΕ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΙΚΟΣΤΗ ΣΥΝΟΔΟ ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ (ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ 2008)**

**Η δεύτερη παράγραφος του Προοιμίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης της 27ης Ιανουαρίου 1967 η οποία αναφέρεται στις Αρχές που Διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών διά την Εξερεύνηση του Απώτερου Διαστήματος, Περιλαμβανομένης της Σελήνης και Άλλων Ουράνιων Σωμάτων και ειδικότερα το Άρθρο 1, το οποίο καθορίζει ότι το απώτερο διάστημα θα χρησιμοποιείται προς όφελος και στα πλαίσια των συμφερόντων όλων των χωρών,

**Η τέταρτη και η πέμπτη παράγραφος του Προοιμίου αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:**

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι ο Διεθνής Οργανισμός Ναυτιλιακών Δορυφόρων (INMARSAT) έχει θεσπίσει, σύμφωνα με τον αρχικό του σκοπό, ένα παγκόσμιο σύστημα κινητών δορυφορικών επικοινωνιών για τις θαλάσσιες επικοινωνίες, συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων επικοινωνιών κινδύνου και ασφάλειας που προσδιορίζονται στη Διεθνή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα, του 1974, όπως τροποποιείται εκάστοτε, και στους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών που καθορίζονται στο Καταστατικό και στη Σύμβαση της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, όπως τροποποιούνται εκάστοτε, καθώς πληρούν ορισμένες απαιτήσεις ραδιοεπικοινωνιών του Παγκόσμιου Συστήματος Θαλάσσιου Κινδύνου και Ασφάλειας (GMDSS),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι η INMARSAT έχει επεκτείνει τον αρχικό της σκοπό παρέχοντας αεροναυτικές και επίγειες κινητές δορυφορικές επικοινωνίες, συμπεριλαμβανομένων των αεροναυτικών δορυφορικών επικοινωνιών για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τον επιχειρησιακό έλεγχο των αεροσκαφών (υπηρεσίες αεροναυτικής ασφάλειας), και παρέχει επίσης υπηρεσίες ραδιοπροσδιορισμού,

**Η έκτη, η έβδομη και η όγδοη παράγραφος του προοιμίου διαγράφονται.**

**Προστίθεται το ακόλουθο νέο κείμενο ως έκτη, έβδομη, όγδοη, ένατη και δέκατη παράγραφος του Προοιμίου:**

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι τον Δεκέμβριο του 1994 η Συνέλευση αποφάσισε να αντικαταστήσει το όνομα «Διεθνής Οργανισμός Ναυτιλιακών Δορυφόρων (INMARSAT)» με το «Διεθνή Οργανισμό Κινητών Δορυφόρων (Inmarsat)» και ότι, αν και οι τροποποιήσεις αυτές δεν τέθηκαν επισήμως σε ισχύ, το όνομα Διεθνής Οργανισμός Κινητών Δορυφόρων (Inmarsat) χρησιμοποιήθηκε στη συνέχεια, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων αναδιάρθρωσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, κατά την αναδιάρθρωση του Διεθνούς Οργανισμού Κινητών Δορυφόρων, τα περιουσιακά στοιχεία, οι εμπορικές δραστηριότητες και τα συμφέροντά του μεταβιβάστηκαν χωρίς περιορισμούς σε μια νέα εμπορική εταιρεία, την Inmarsat Ltd., ενώ η συνέχιση της παροχής του GMDSS και η προσήλωση στα άλλα δημόσια συμφέροντα από την

εταιρεία έχουν εξασφαλιστεί με μηχανισμό διακυβερνητικής εποπτείας από τον Διεθνή Οργανισμό Κινητών Δορυφόρων (IMSO),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με την υιοθέτηση του ψηφίσματος Α.888(21) της Συνέλευσης του ΔΝΟ, «Κριτήρια για την παροχή συστημάτων κινητών δορυφορικών επικοινωνιών στο Παγκόσμιο Σύστημα Θαλάσσιου Κινδύνου και Ασφάλειας (GMDSS), ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΔΝΟ) έχει αναγνωρίσει την ανάγκη να διαθέτει ο ΔΝΟ κριτήρια βάσει των οποίων θα αξιολογούνται οι δυνατότητες και οι επιδόσεις των κινητών δορυφορικών συστημάτων επικοινωνίας, τα οποία μπορούν να κοινοποιούνται στον ΔΝΟ από τις κυβερνήσεις για πιθανή αναγνώριση προς χρήση στο GMDSS,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ότι ο ΔΝΟ έχει αναπτύξει μια «Διαδικασία Αξιολόγησης και Πιθανής Αναγνώρισης Κινητών-Δορυφορικών Συστημάτων που έχουν κοινοποιηθεί για χρήση στο GMDSS»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ την επιθυμία των Μερών να προωθήσουν την ανάπτυξη ευνοϊκού για τον ανταγωνισμό περιβάλλοντος της αγοράς στην τρέχουσα και μελλοντική παροχή υπηρεσιών συστημάτων κινητών δορυφορικών επικοινωνιών για το GMDSS,

**Η ένατη παράγραφος του Προοιμίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο, ως ενδέκατη παράγραφος:**

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, είναι αναγκαίο να διασφαλιστεί η συνέχεια στην παροχή του GMDSS μέσω διακυβερνητικής εποπτείας,

**Προστίθεται το ακόλουθο κείμενο ως δωδέκατη, δέκατη τρίτη και δέκατη τέταρτη παράγραφος του Προοιμίου:**

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ο ΔΝΟ, μέσω της Επιτροπής Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) κατά την ογδοηκοστή πρώτη σύνοδό του, υιοθέτησε τροποποιήσεις στο κεφάλαιο V της Διεθνούς Σύμβασης για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στη Θάλασσα του 1974, σχετικά με την αναγνώριση και τον εντοπισμό πλοίων σε μεγάλη απόσταση (LRIT), υιοθέτησε πρότυπα επιδόσεων και λειτουργικές απαιτήσεις για το LRIT και υιοθέτησε ρυθμίσεις για την έγκαιρη καθιέρωση του συστήματος LRIT,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προθυμία των Μερών ότι ο IMSO μπορεί να αναλάβει τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες του συντονιστή LRIT, χωρίς κόστος για τα Μέρη, σύμφωνα με τις αποφάσεις του ΔΝΟ, με την επιφύλαξη των όρων της παρούσας σύμβασης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η MSC, κατά την ογδοηκοστή δεύτερη σύνοδό της, αποφάσισε να ορίσει τον IMSO ως συντονιστή της LRIT και κάλεσε τον IMSO να λάβει τα μέτρα που θα μπορούσε για να διασφαλίσει την έγκαιρη εφαρμογή του συστήματος LRIT,

**Άρθρο 1 — Ορισμοί — υποπαράγραφος (β) αναριθμείται υποπαράγραφος (γ) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(γ) «Πάροχος» νοείται κάθε οντότητα ή οντότητες, η οποία, μέσω συστήματος κινητών δορυφορικών επικοινωνιών αναγνωρισμένου από τον ΔΝΟ, παρέχει υπηρεσίες για το GMDSS.

**υποπαράγραφος (γ) αναριθμείται υποπαράγραφος (δ)**

**υποπαράγραφος (δ) αναριθμείται σε (ε) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(ε) «Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών» νοείται Συμφωνία που εκτελείται από τον Οργανισμό και τον Πάροχο, όπως αναφέρεται στο Άρθρο 5(1).

**υποπαράγραφος (ε) αναριθμείται σε (β) και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(β) «GMDSS» νοείται το Παγκόσμιο Σύστημα Θαλάσσιου Κινδύνου και Ασφάλειας, όπως θεσπίστηκε από τον ΔΝΟ.

**Το ακόλουθο κείμενο περιλαμβάνεται ως νέοι υποπαραγράφοι (στ) έως (ιβ):**

(στ) «ΔΝΟ» νοείται ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

(ζ) «MSC» νοείται η Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας του ΔΝΟ.

(η) «LRIT» νοείται η αναγνώριση και ο εντοπισμός πλοίων σε μεγάλη απόσταση, όπως ορίζεται από τον ΔΝΟ.

(θ) «Συμφωνία Παροχής Υπηρεσιών LRIT» νοείται η συμφωνία που εκτελείται από τον Οργανισμό και είτε από Κέντρο Δεδομένων LRIT είτε από Ανταλλαγή Δεδομένων LRIT, ή από άλλες σχετικές οντότητες, όπως αναφέρεται στο Άρθρο 7.

(ι) «Κέντρο Δεδομένων LRIT» νοείται το εθνικό, περιφερειακό, συνεταιριστικό ή διεθνές κέντρο δεδομένων που λειτουργεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις που θεσπίζει ο ΔΝΟ σε σχέση με το LRIT.

(ια) «Ανταλλαγή Δεδομένων LRIT» νοείται η ανταλλαγή δεδομένων που λειτουργεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις που έχει θεσπίσει ο ΔΝΟ σε σχέση με το LRIT.

(ιβ) «LRIT Συντονιστής» σημαίνει τον Συντονιστή για το σύστημα LRIT που διορίζεται από την MSC.

**Άρθρο 2 — Ίδρυση του Οργανισμού — αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

Ιδρύεται ο Διεθνής Οργανισμός Κινητών Δορυφόρων (IMSO), ο οποίος αναφέρεται στο παρόν ως «ο Οργανισμός».

**Άρθρο 3 — Σκοπός — αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

### **Άρθρο 3** **Πρωταρχικός σκοπός**

(1) Ο Πρωταρχικός Σκοπός του Οργανισμού είναι να διασφαλίζει την παροχή από κάθε Πάροχο υπηρεσιών ναυτιλιακών κινητών δορυφορικών επικοινωνιών για το GMDSS σύμφωνα με το νομικό πλαίσιο που έχει θεσπίσει ο ΔΝΟ.

(2) Κατά την υλοποίηση του Πρωταρχικού Σκοπού που ορίζεται στην παράγραφο (1), ο Οργανισμός:

α) ενεργεί αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς· και

β) εκτελεί τα καθήκοντα εποπτείας με δίκαιο και συνεπή τρόπο μεταξύ των Παρόχων.

**Προστίθεται νέο Άρθρο 4 — Άλλες Αρμοδιότητες — ως εξής:**

#### **Άρθρο 4 Άλλες Αρμοδιότητες**

(1) Με την επιφύλαξη της απόφασης της Συνέλευσης, ο Οργανισμός μπορεί να αναλάβει αρμοδιότητες και/ή καθήκοντα του LRIT Συντονιστή, χωρίς κόστος για τα Μέρη, σύμφωνα με τις αποφάσεις του ΔΝΟ.

(2) Ο Οργανισμός θα συνεχίσει να εκτελεί τις αρμοδιότητες και/ή τα καθήκοντα του LRIT Συντονιστή, με την επιφύλαξη της απόφασης της Συνέλευσης. Κατά την εκτέλεση των εν λόγω αρμοδιοτήτων και/ή καθηκόντων, ο Οργανισμός ενεργεί με δίκαιο και συνεπή τρόπο.

**Άρθρο 4 — Εφαρμογή των βασικών αρχών — αντικαθίσταται από το ακόλουθο νέο Άρθρο 5 — Εποπτεία του GMDSS — και Άρθρο 6 — Διευκόλυνση**

#### **Άρθρο 5 Εποπτεία του GMDSS**

(1) Ο Οργανισμός εκτελεί τη Συμφωνία Δημοσίων Υπηρεσιών με κάθε Πάροχο, και καταλήγει σε λοιπές διευθετήσεις που είναι αναγκαίες για να μπορέσει ο Οργανισμός να εκτελεί τα εποπτικά του καθήκοντα, και να υποβάλλει εκθέσεις καθώς και συστάσεις, ανάλογα με την περίπτωση.

(2) Η εποπτεία των Παρόχων από τον Οργανισμό βασίζεται στα εξής:

(α) τυχόν ειδικούς όρους ή υποχρεώσεις που επιβάλλονται από τον ΔΝΟ κατά τη διάρκεια ή σε οποιοδήποτε στάδιο μετά την αναγνώριση και την έγκριση του Παρόχου·

(β) οι σχετικοί διεθνείς κανονισμοί, τα πρότυπα, οι συστάσεις, τα ψηφίσματα και οι διαδικασίες που αφορούν το GMDSS·

(γ) τη σχετική Συμφωνία Δημοσίων Υπηρεσιών και κάθε άλλη σχετική ρύθμιση που έχει συναφθεί μεταξύ του Οργανισμού και του Παρόχου.

(3) Κάθε Συμφωνία Δημοσίων Υπηρεσιών περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, γενικές διατάξεις, κοινές αρχές και κατάλληλες υποχρεώσεις για τον Πάροχο σύμφωνα με Συμφωνία Δημοσίων Υπηρεσιών και κατευθυντήριες γραμμές που αναπτύχθηκαν από τη Συνέλευση, συμπεριλαμβανομένων ρυθμίσεων για την παροχή όλων των πληροφοριών που απαιτούνται για την εκπλήρωση του σκοπού, των αρμοδιοτήτων και των καθηκόντων του Οργανισμού, σύμφωνα με το Άρθρο 3.

(4) Όλοι οι Πάροχοι θα εκτελούν Συμφωνίες Δημοσίων Υπηρεσιών, οι οποίες θα εκτελούνται επίσης από τον Γενικό Διευθυντή εκ μέρους του Οργανισμού. Οι Συμφωνίες Δημοσίων Υπηρεσιών πρέπει να εγκρίνονται από τη Συνέλευση. Ο Γενικός Διευθυντής διανέμει τις Συμφωνίες Δημοσίων Υπηρεσιών σε όλα τα Μέρη. Οι συμφωνίες αυτές θεωρούνται εγκεκριμένες από τη Συνέλευση, εκτός εάν περισσότεροι από το ένα τρίτο των Μερών υποβάλουν γραπτές αντιρρήσεις στον Γενικό Διευθυντή εντός τριών μηνών από την ημερομηνία που θα διανεμηθούν.

### **Άρθρο 6 Διευκόλυνση**

(1) Τα Μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ώστε να μπορούν οι Πάροχοι να παρέχουν υπηρεσίες GMDSS.

(2) Ο Οργανισμός, μέσω των υφιστάμενων διεθνών και εθνικών μηχανισμών που ασχολούνται με την τεχνική βοήθεια, θα πρέπει να επιδιώκει να βοηθά τους Παρόχους στην προσπάθειά τους να διασφαλίσουν ότι σε όλες οι περιοχές, όπου υπάρχει ανάγκη, παρέχονται υπηρεσίες κινητών δορυφορικών επικοινωνιών, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις αγροτικές και απομακρυσμένες περιοχές.

**Νέο Άρθρο 7 — Συμφωνίες Παροχής Υπηρεσιών LRIT — παρεμβάλλεται ως εξής:**

### **Άρθρο 7 Συμφωνίες Παροχής Υπηρεσιών LRIT**

Για την εκτέλεση των αρμοδιοτήτων και των καθηκόντων του LRIT Συντονιστή, συμπεριλαμβανομένης της ανάκτησης των δαπανών, ο Οργανισμός μπορεί να συνάψει συμβατικές σχέσεις, συμπεριλαμβανομένων των Συμφωνιών Παροχής Υπηρεσιών LRIT, με Κέντρα Δεδομένων LRIT, Ανταλλαγές Δεδομένων LRIT ή άλλες σχετικές οντότητες, υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που μπορεί να διαπραγματευτεί ο Γενικός Διευθυντής, υπό την εποπτεία της Συνέλευσης.

**Άρθρο 5 — Δομή — αναριθμείται σε Άρθρο 8 και η υποπαράγραφος (β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(β) Διεύθυνση, με επικεφαλής Γενικό Διευθυντή.

**Άρθρο 6 — Συνέλευση — Σύνθεση και Συνεδριάσεις — αναριθμείται σε Άρθρο 9 και η παράγραφος (2) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(2) Οι τακτικές σύνοδοι της Συνέλευσης πραγματοποιούνται μία φορά κάθε δύο χρόνια. Έκτακτες σύνοδοι συγκαλούνται κατόπιν αιτήματος του ενός τρίτου των Μερών ή κατόπιν αιτήματος του Γενικού Διευθυντή, ή όπως προβλέπεται στους Κανόνες Διαδικασίας της Συνέλευσης.

**Άρθρο 7 — Συνέλευση — Διαδικασία — αναριθμείται σε Άρθρο 10 και η παράγραφος (4) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(4) Η απαρτία για κάθε συνεδρίαση της Συνέλευσης θα αποτελείται από απλή πλειοψηφία των Μερών.

**Άρθρο 8 — Συνέλευση — Αρμοδιότητες — αναριθμείται σε Άρθρο 11 και οι υποπαράγραφοι (α), (β), (δ) και (ε) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:**

(α) να εξετάζει και να αναθεωρεί τους σκοπούς, τη γενική πολιτική και τους μακροπρόθεσμους στόχους του Οργανισμού και τις δραστηριότητες των Παρόχων που σχετίζονται με τον πρωταρχικό σκοπό,

(β) να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ή διαδικασίες για να διασφαλίσει ότι κάθε Πάροχος εκπληρώνει την υποχρέωσή του να παρέχει υπηρεσίες κινητών ναυτιλιακών δορυφορικών επικοινωνιών για το GMDSS, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης της σύναψης, της τροποποίησης και του τερματισμού των Συμφωνιών Δημόσιων Υπηρεσιών·

(δ) να αποφασίζει σχετικά με οποιαδήποτε τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης σύμφωνα με το Άρθρο 20 αυτής·

(ε) να διορίζει Γενικό Διευθυντή σύμφωνα με το Άρθρο 12 και να παύει τον Γενικό Διευθυντή·

**Τα ακόλουθα περιλαμβάνονται ως νέοι υποπαράγραφοι (στ), (ζ) και (η):**

(στ) να εγκρίνει τις προτάσεις προϋπολογισμού του Γενικού Διευθυντή και να θεσπίζει διαδικασίες για την αναθεώρηση και την έγκριση του προϋπολογισμού·

(ζ) να εξετάζει και να αναθεωρεί τους σκοπούς, τη γενική πολιτική και τους μακροπρόθεσμους στόχους του Οργανισμού κατά την εκτέλεση του ρόλου του Οργανισμού ως LRIT Συντονιστή, και να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα που απαιτούνται για να διασφαλίσει ότι ο Οργανισμός εκτελεί το ρόλο του ως LRIT Συντονιστής·

(η) να λάβει οποιαδήποτε μέτρα ή διαδικασίες είναι απαραίτητες για τη διαπραγμάτευση και την εκτέλεση Συμφωνιών Παροχής Υπηρεσιών LRIT και/ή συμβάσεων, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης της σύναψης, τροποποίησης και τερματισμού τέτοιων Συμφωνιών και/ή συμβάσεων· και

**Η υποπαράγραφος (στ) αναριθμείται σε υποπαράγραφο (θ)**

**Άρθρο 9 — Γραμματεία — αναριθμείται σε Άρθρο 12 και αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο και κείμενο:**

**Άρθρο 12  
Διεύθυνση**

(1) Η διάρκεια της θητείας του Γενικού Διευθυντή είναι τέσσερα χρόνια ή οποιαδήποτε άλλη διάρκεια αποφασίζει η Συνέλευση.

(2) Ο Γενικός Διευθυντής υπηρετεί το μέγιστο δύο συνεχόμενες θητείες, εκτός εάν η Συνέλευση αποφασίσει διαφορετικά.

(3) Ο Γενικός Διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος του Οργανισμού και ο Ανώτατος Εκτελεστικός Διευθυντής της Διεύθυνσης και είναι υπεύθυνος στη και υπό την καθοδήγηση της Συνέλευσης.



(4) Ο Γενικός Διευθυντής, με την επιφύλαξη της καθοδήγησης και των οδηγιών της Συνέλευσης, καθορίζει τη δομή, το επίπεδο του προσωπικού και τους συνήθεις όρους απασχόλησης των αξιωματούχων και των υπαλλήλων, καθώς και των συμβούλων και των λοιπών συμβούλων της Διεύθυνσης και διορίζει το προσωπικό της Διεύθυνσης.

(5) Η πρωταρχική μέριμνα κατά τον διορισμό του Γενικού Διευθυντή και του λοιπού προσωπικού της Διεύθυνσης είναι η ανάγκη διασφάλισης των υψηλότερων προτύπων ακεραιότητας, ικανότητας και αποτελεσματικότητας.

(6) Ο Οργανισμός συνάπτει, με οποιοδήποτε Μέρος στο έδαφος του οποίου ο Οργανισμός ιδρύει τη Διεύθυνση, συμφωνία, η οποία εγκρίνεται από τη Συνέλευση, σχετικά με τυχόν διευκολύνσεις, προνόμια και ασυλίες του Οργανισμού, του Γενικού Διευθυντή του, άλλων αξιωματούχων και εκπροσώπων των Μερών που βρίσκονται στο έδαφος της φιλοξενούσας Κυβέρνησης, με σκοπό την άσκηση των καθηκόντων τους. Η συμφωνία τερματίζεται σε περίπτωση μετακίνησης της Διεύθυνσης από το έδαφος της φιλοξενούσας Κυβέρνησης.

(7) Όλα τα Μέρη, εκτός από συμβαλλόμενο Μέρος που έχει συνάψει συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο (6), συνάπτουν Πρωτόκολλο σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες του Οργανισμού, του Γενικού Διευθυντή του, του προσωπικού του, των εμπειρογνομόνων που εκτελούν αποστολές για τον Οργανισμό και των εκπροσώπων των Μερών κατά την παραμονή τους στο έδαφος των Μερών για τους σκοπούς της άσκησης των καθηκόντων τους. Το Πρωτόκολλο είναι ανεξάρτητο από την παρούσα Σύμβαση και καθορίζει τους όρους τερματισμού του.

**Άρθρο 10 — Δαπάνες — αναριθμείται σε Άρθρο 13 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

### **Άρθρο 13 Δαπάνες**

(1) Ο Οργανισμός τηρεί χωριστούς λογαριασμούς των δαπανών που πραγματοποιούνται για την εποπτεία GMDSS και τις υπηρεσίες LRIT Συντονιστών. Ο Οργανισμός στις Συμφωνίες Δημοσίων Υπηρεσιών και στις Συμφωνίες Παροχής Υπηρεσιών LRIT και/ή στις συμβάσεις, κατά περίπτωση, φροντίζει για τις δαπάνες που συνδέονται με τα ακόλουθα, τις οποίες πρέπει να καταβάλλονται από τους Παρόχους και από τους φορείς με τους οποίους ο Οργανισμός έχει συνάψει Συμφωνίες Παροχής Υπηρεσιών LRIT και/ή συμβάσεις:

- α. τη λειτουργία της Διεύθυνσης·
- β. τη διεξαγωγή των συνόδων της Συνέλευσης και των συνεδριάσεων των επικουρικών οργάνων της·
- γ. την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνει ο Οργανισμός σύμφωνα με το Άρθρο 5 για να διασφαλίσει ότι ο Πάροχος εκπληρώνει την υποχρέωσή του να παρέχει υπηρεσίες ναυτιλιακών κινήτων δορυφορικών επικοινωνιών για το GMDSS, και
- δ. την εφαρμογή των μέτρων που λαμβάνονται από τον Οργανισμό σύμφωνα με το Άρθρο 4 στο πλαίσιο του ρόλου του ως LRIT Συντονιστή.

(2) Οι δαπάνες που ορίζονται στην παράγραφο (1) κατανέμονται μεταξύ όλων των Παρόχων και μεταξύ των οντοτήτων με τις οποίες ο Οργανισμός έχει συνάψει Συμφωνίες Παροχής Υπηρεσιών LRIT και/ή συμβάσεις, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζει η Συνέλευση.

(3) Κανένα Μέρος δεν υποχρεούται να καταβάλει τις δαπάνες που συνδέονται με την εκτέλεση από τον Οργανισμό των λειτουργιών και των καθηκόντων του LRIT Συντονιστή λόγω της ιδιότητας του ως Μέρους της παρούσας Σύμβασης.

(4) Κάθε Μέρος αναλαμβάνει τα δικά του έξοδα εκπροσώπησης στις συνεδριάσεις της Συνέλευσης και στις συνεδριάσεις των επικουρικών οργάνων της.

**Άρθρο 11 — Ευθύνη — αναριθμείται σε Άρθρο 14 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

#### **Άρθρο 14 Ευθύνη**

Τα Μέρη δεν είναι, υπό την ιδιότητά τους αυτή, υπεύθυνα για τις πράξεις και τις υποχρεώσεις του Οργανισμού ή των Παρόχων, εκτός σε σχέση με μη συμβαλλόμενα Μέρη ή φυσικά ή νομικά πρόσωπα που ενδέχεται να εκπροσωπούν, στο βαθμό που η ευθύνη αυτή μπορεί να απορρέει από τις ισχύουσες συνθήκες μεταξύ του Μέρους και του ενδιαφερόμενου μη συμβαλλόμενου Μέρους. Ωστόσο, τα ανωτέρω δεν εμποδίζουν ένα Μέρος το οποίο έχει υποχρεωθεί να καταβάλει αποζημίωση δυνάμει μιας τέτοιας συνθήκης σε μη συμβαλλόμενο Μέρος ή σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που θα μπορούσε να εκπροσωπεί να επικαλεσθεί τυχόν δικαιώματα που μπορεί να έχει βάσει της εν λόγω συνθήκης κατά οποιουδήποτε άλλου Μέρους.

**Άρθρο 12 — Νομική Προσωπικότητα αναριθμείται σε Άρθρο 15**

**Άρθρο 13 — Σχέση με άλλους Διεθνείς Οργανισμούς — αναριθμείται σε Άρθρο 16**

**Άρθρο 14 — Απόσυρση — αναριθμείται σε Άρθρο 21**

**Άρθρο 15 — Επίλυση διαφορών — αναριθμείται σε άρθρο 17**

**Άρθρο 16 — Συγκατάθεση — αναριθμείται σε Άρθρο 18**

**Άρθρο 17 — Έναρξη ισχύος — αναριθμείται σε Άρθρο 19 και η παράγραφος (1) τροποποιείται ως εξής:**

(1) Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει εξήντα ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα Κράτη που αντιπροσωπεύουν το 95 % των αρχικών επενδυτικών μετοχών έχουν καταστεί Μέρη της Σύμβασης.

**Άρθρο 18 — Τροποποιήσεις — αναριθμείται σε Άρθρο 20 και η παράγραφος (1) τροποποιείται ως εξής:**

(1) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση της παρούσας σύμβασης. Η προτεινόμενη τροποποίηση κοινοποιείται από τον Γενικό Διευθυντή σε όλα τα Μέρη και στους Παρατηρητές. Η Συνέλευση εξετάζει την προτεινόμενη τροποποίηση το πιο νωρίς έξι μήνες μετά. Η προθεσμία αυτή μπορεί, σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση, να μειωθεί κατά τρεις μήνες με

απόφαση επί της ουσίας της Συνέλευσης. Οι Πάροχοι και οι Παρατηρητές έχουν το δικαίωμα να υποβάλλουν παρατηρήσεις και εισηγήσεις στα Μέρη σχετικά με την προτεινόμενη τροποποίηση.

**Άρθρο 19 — Θεματοφύλακας — αναριθμείται σε Άρθρο 22 και η παράγραφος (1) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

(1) Ο Θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης είναι ο Γενικός Γραμματέας του ΔΝΟ.

**Όσον αφορά το Παράρτημα της Σύμβασης:**

Στον Τίτλο και στα Άρθρα 1, 5 (6) και 5 (8), ο όρος «Άρθρο 15» αντικαθίσταται από τον όρο «Άρθρο 17».

Στα Άρθρα 2,3 (1) και 5 (11), η λέξη «Γραμματεία» αντικαθίσταται από τη λέξη «Διεύθυνση».